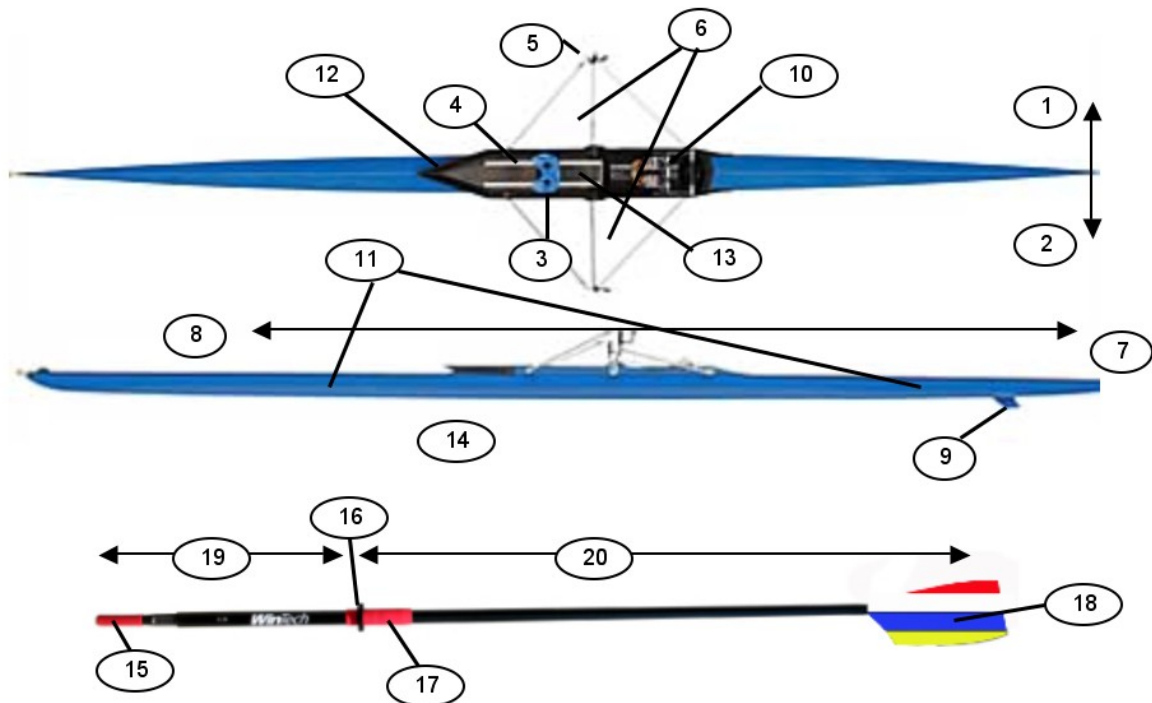


Ordlist

Båd deler					
Svensk	Norsk	Dansk	Engelsk	Tysk	
Styrbord	baugside	styrbord	starside (bowside)	Steuerbord	1
Babord	strokeside	bagbord	portside (strokeside)	Backbord	2
		rullesæde	sliding seat	Rollsitz	3
		skinner	slide	Rollschiene	4
Aarklyka	swivel	svivel	gate	Dolle	5
Rigg	rigger	rig/rigge	rigger	Ausleger	6
		hæk/ agterud	stern/ abaft	Heck/ achtern	7
bog	baug	forstævn	bow	Bug	8
	finne	sværd/finne	fin/ skeg	Schwert	9
	Fotbrett	fodplader/ spændholt	footrest/ stretcher	Stemmbrett	10
skott, vatten täta vägbrytare		skot	canvas	Luftkasten	11
			breakwater	Wellenbrecher	12
fotsteg		Trinbræt	footboard	Trittbrett	13
Køl		køl	keel	Kiel	14
		greb	handle	Griff	15
		manchet	sleeve	Manschette	16
			oar-button	Klemmring	17
		blad	blade	Blatt	18
		Indvendig skaft (åre)	shaft/ inboard part of the oar	Innenhebel	19
		Udvendig skaft (åre)	outboard part of the oar	Aussenhebel	20
		Buk	boat rack	Bock	21



Teknik				
Svensk	Norsk	Dansk	Engelsk	Tysk
öppna blad	skværede årer	åben blad	square blades	senkrechte/ offene/ stehende Blätter
catch	catch	indsats	catch	Einsatz, Wasser fassen
finish	finish	afvikling	finish	Endzug
			wash out	Auswaschen (beim Aushebeln Wasser mittragen)
			backsplash	Spritzen (beim Einsetzen)
rodd	roing	Roning	rowing	Riemen rudern
sculling	Scull roing	Sculling	sculling	skullen
	Fiske	At grave	catch a crab	Krebs fangen
	fremstrekk	fremlæggelsestræk	bent forward	Vorlage
		bensprak	Kick/ legwork	Beinstoss
	Hauke	Fange en ugle	missing water	Luftschlag
vannarbeidet			bladework	Wasserarbeit
	letvektsroer	letvægt	lightweight	Leichtgewicht
		sculling	sculling	skullen
	roing	roning	rowing	riemenrudern
	styrmann	styrmand	cox	Steuermann
öppna blad	skværede årer	åben blad	square blades	senkrechte/offene/st ehende Blätter
			rollup the blades	Drehen/ aufdrehen
			set the boat/ keep the set	Boot stellen

Komandoer				
Svensk	Norsk	Dansk	Engelsk	Tysk
	Klar til roing	Til roning klar (Grib åren og vær parat til at ro)	Ready to row	Bereit zum Rudern
		Ro – væk (Start med at ro)	And - go	Und - weg
		Det er vel/ vel roet (Stop med at ro)		Und – ab (Blätter auf das Wasser legen)
		(Stop med at ro med blad i luft som båd må glide)	Fly – up	Fliegenlassen – flieg
	Halv kraft	Småt roning (Take it easy med tagene)	Paddle light	Halbe Kraft
		Klar til at gå fra borde – fra borde	Foot out - up	Fuss raus - hoch
		Klar til at sparke fra – rig fri – spark fra	Ready for push off – rigger clear – push	Bereit zum Abstossen – Ausleger frei – push
		Hårdt på bagbord – slap af styrbord	Firm on strokeside	Backbord überziehen (Backbord stärker ziehen)
		Sæt i (åren vendes lidt med den runde side mod sejlretningen, og der bremses langsomt.	Slow down the boat - break	Bremsen - bremst

		Sæt hårdt i (Åren vendes, så den hule side vender mod sejlretningen, og der bremses mest muligt)	Stop the boat – stop	Stoppen - stoppt
	Bladene på vannet	Åren på vandet (ad åren ligge med den flade side på vandet - bruges når der skiftes i bølger til at stabilisere båden.)	Blades on the water	Ruder/Blätter aufs Wasser
		Skod væk (Ro modsat vej med åren)	Back her down	Gegenrudern/ Streichen
		Klar til at vende over bagbord/ styrbord – og vend	spin to portside/ starside - row	Wende über Backbord/ über Steuerbord - los
ner höger-vänster: (när man bär båten och tar ner den på axeln genom att varannan går ut på höger och vänster sida)	Skifta ut motsatt	split	left, right, step out/ split	Links, rechts austreten – los
		Over hovedet – og op	boat overhead – up	Boot über Kopf – hoch
			boat in hands	Boot in Hände
		Drej båd (med åbning) mod Thalwil	Turn the boat over to Thalwil – turn	Boot drehen Richtung Thalwil – dreht (Öffnung zeigt dabei nach Thalwil)
		På venstre/højre skulder	on the left/right shoulder	Boot auf linke/ rechte Schulter
Långsam rullning	rulle langsam	rulle langsom langsom fremkørsel /langsomt på sædet	easy on the slide	langsam rollen

- Baug: Forstevnen på båten; også den roer som sitter forrest i båten (kalles også nr.1).
- Bukk: Bukk til å legge båter på, der båten hviler på et bredt bånd av lær eller plastduk.
- Indre hånd: Innenhand, beim Riemenrudern die Hand, welche näher am Wasser ist, die andere ist entsprechend die Aussenhand.
- Yttre hånd: Aussenhand (siehe oben)
- Kjernetaket: Mittelzug, die Phase, zwischen Einsatz und Endzug.
- Klinkbygd båt: Klinkerboot klinkerbyggede både
- Kravellbygd båt: Boot mit glatter Aussenhaut kavelbyggede både
- Kombinasjonslag: Renngemeinschaft
- 1/2 el. 3/4 uttrigger: Båter med noe bredere skrog enn konkurranse-båter, og med tilsvarende kortere riggere. C-Gig er 3/4 uttrigget.
- FISA: Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron: det internasjonale roforbund.
- Veteran: Mastersrudern (früher Veteranenrudern, noch früher Altherrenrudern)